

(FR) Mode d'emploi



600/400 CHILLER
600/400 FREEZER

Chère cliente,
Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'achat de ce produit . Comme tous les produits , celui-ci a été fabriqué selon les connaissances techniques les plus récentes et avec des éléments électriques et électroniques modernes et sûrs.

Avant d'utiliser cet appareil, prenez le temps de lire ce mode d'emploi.

Merci beaucoup !



Table des matières

Conseils de sécurité	82
Usage Prévu	83
Description des pièces	83 - 84
Emplacement et Installation	85
Alimentation électrique	85
Démarrage	86
Utilisation	86
Procédure de dégivrage	87
Changement de la charnière de la porte	87 - 92
Entretien et nettoyage	93
Guide de dépannage	94
Mise au rebut.....	94
Schéma du circuit.....	95
Caractéristiques techniques	95
Garantie	96

Conseils de sécurité

1. Cet appareil est destiné à un usage commercial, ou autres de même type (par ex. par des non-spécialistes dans les magasins).
2. N'utilisez PAS l'appareil à l'extérieur.
3. NE tentez PAS de réparer l'appareil vous-même.
4. N'utilisez PAS l'appareil s'il est endommagé. Si vous avez un doute sur l'état de l'appareil, consultez un technicien.
5. N'utilisez AUCUN appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur (comme un radiateur, une sorbetière etc.) sauf indication contraire du fabricant.
6. Gardez toutes les ouvertures d'aération, dans le conditionnement de l'appareil ou dans la structure intégrée, sans obstructions.
7. N'utilisez AUCUN mécanisme mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, hormis ceux qui sont recommandés par le fabricant.
8. N'endommagez PAS le circuit réfrigérant.
9. Ne vous placez PAS sur l'appareil, les étagères ou la porte de l'appareil, et ne vous y accrochez PAS.
10. NE laissez PAS d'huile ou de la graisse entrer en contact avec les composants en plastique ou le joint de porte. Nettoyez immédiatement si un contact se produit.
11. NE placez PAS d'articles inflammables, explosifs ou volatils, d'acides, d'alcalins ou des liquides corrosifs dans l'appareil.
12. N'utilisez PAS cet appareil pour stocker des fournitures médicales.
13. N'utilisez PAS de jet / pression pour nettoyer l'appareil.
14. Les enfants ne doivent pas jouer avec les matériaux d'emballage. Jetez les sacs en plastique selon la réglementation en vigueur.
15. Les bouteilles qui contiennent un pourcentage élevé d'alcool doivent être scellées et placées verticalement dans le réfrigérateur.
16. Transportez, installez et manipulez toujours l'appareil en position verticale et déplacez-le en tenant la base de l'appareil.
17. Mettez toujours l'appareil hors tension, puis débranchez-le de la prise d'alimentation avant de le nettoyer.
18. Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son représentant, ou par un électricien qualifié, pour éviter d'attenter à la sécurité.
19. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
20. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
21. L'appareil est conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur. Ne pas le placer à proximité d'un jet d'eau et ne le nettoyer en aucun cas avec un nettoyeur à haute pression.
22. Pour garantir un fonctionnement sûr, assurez-vous que l'appareil est installé et connecté comme décrit dans le manuel d'instructions.
23. Toute réparation ou entretien doit être uniquement effectué par le service après-vente.
24. Chargement maximum sur chaque étagère : 25 kg.
25. L'accès au réfrigérateur/congélateur doit être fermé, et la clé tenue hors de portée des enfants.

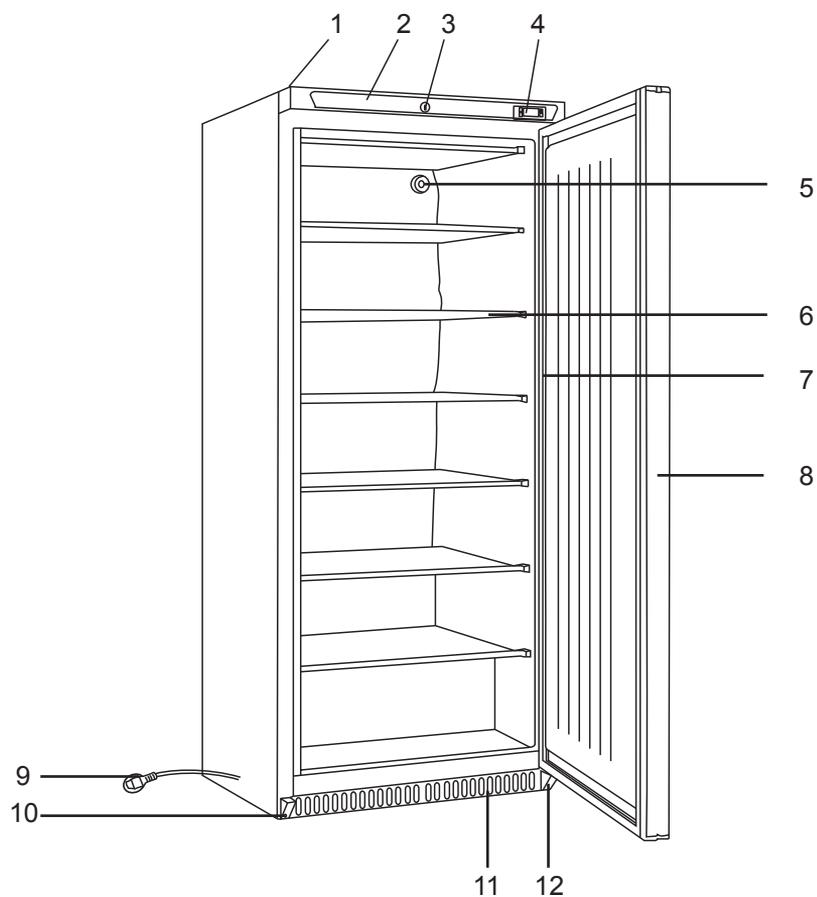
Usage Prévu

Cet appareil ne doit être utilisé que pour le refroidissement et l'entreposage des aliments et des boissons à des fins commerciales.

Description des pièces

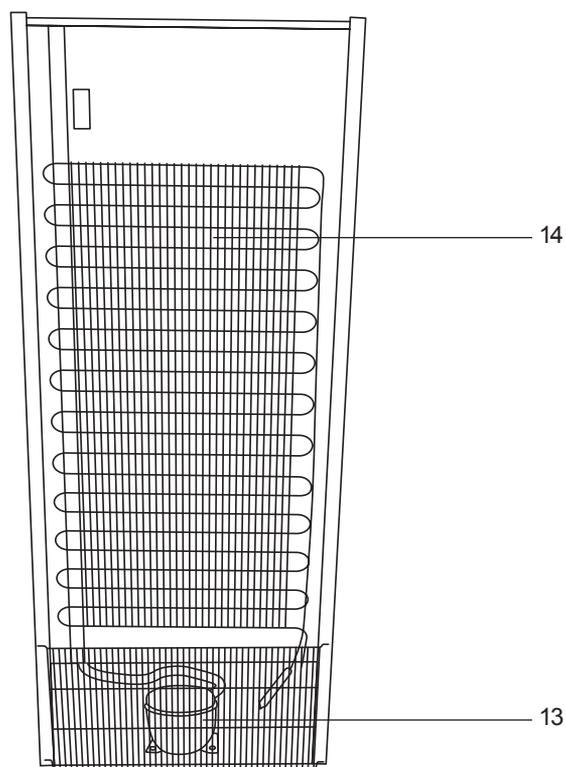
FR

Freezer



1. Hinge
2. Panneau avant
3. Verrouillage
4. Boutons de contrôle
5. Valve de pression* (voir remarque)
6. Humidificateur / Etagère
7. Joint
8. Porte
9. Prise d'alimentation
10. Support de porte
11. Panneau inférieur
12. Charnière inférieure de la porte
13. Compresseur
14. Condenseur

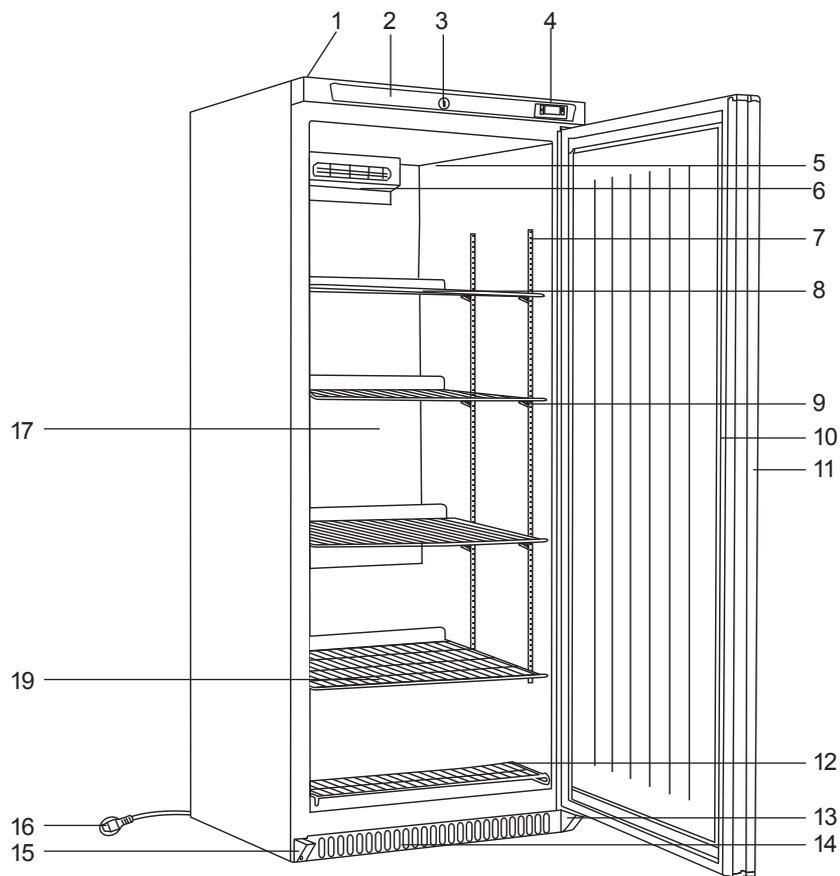
Remarque : garde la pression intérieure et extérieure du congélateur au même niveau pour que la porte s'ouvre facilement.



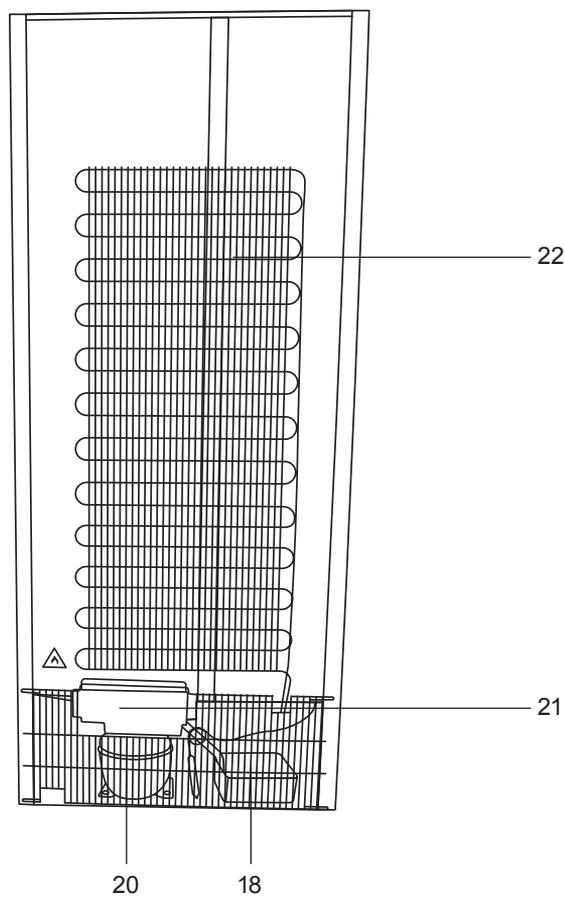
Description des pièces

Chiller

FR



1. Hinge
2. Panneau avant
3. Verrouillage
4. Boutons de contrôle
5. Panneau de ventilation
6. Ventilateur
7. Support d'étagère
8. Étagère
9. Clip de maintien
10. Joint
11. Porte
12. Petite étagère
13. Charnière inférieure de la porte
14. Panneau inférieur
15. Support de porte
16. Prise
17. Évaporateur
18. Réservoir d'eau
19. Evacuation
20. Compresseur
21. Ventilateur du condenseur
22. Condensateur





Emplacement et Installation



L'appareil doit être placé dans une pièce qui est sèche et suffisamment aérée. Pour fonctionner efficacement, il ne doit pas être placé directement au soleil ou près d'appareils produisant de la chaleur. Veuillez noter que les performances optimales de cet appareil sont obtenues à une température ambiante entre +16 °C et +35 °C.

Freezer, Chiller: En plaçant cet appareil dans un environnement dont l'humidité de l'air est élevée, il peut être nécessaire d'acquiescer un équipement supplémentaire pour l'évaporation de l'eau dans le récipient près du compresseur.

FR

Cet appareil peut être installé sur ses pieds contre un mur.

Important

Cet appareil doit avoir une ventilation suffisante et la circulation d'air doit se faire librement au-dessous, au-dessus et derrière l'appareil. Les pieds et les cales d'espacement situées à l'arrière de l'appareil aideront à assurer un espace suffisant pour la circulation de l'air.

- Enlevez l'appareil de son carton d'emballage. Assurez-vous que tous les films de protection en plastique et les revêtements sont soigneusement retirés de toutes les surfaces. Pour éviter toute blessure ou dommage sur l'unité, nous recommandons que l'appareil soit déballé et installé par deux personnes.
- L'appareil doit être placé sur un plancher solide au niveau du sol, pour réduire le bruit et les vibrations. Nivelez la hauteur des pieds en ajustant les vis des pieds.
- L'alimentation électrique et l'alimentation haute tension doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche de secteur doit être librement accessible après l'installation.
- Enfoncez et retirez la fiche de secteur conformément aux normes. La fiche doit être solidement enfoncée dans la prise. Pour la retirer, tenez d'une main la prise et retirez la fiche avec l'autre main. Ne retirez jamais la fiche par le câble.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un laps de temps important, débranchez-le et retirez la fiche de secteur. Nettoyez l'appareil et laissez la porte ouverte pour prévenir les odeurs.
- Important! Pour votre sécurité personnelle, cet appareil doit être correctement connecté à la terre. Cet appareil est équipé d'un câble d'alimentation pourvu d'un fil de terre et d'une prise avec mise à la terre. La prise doit être insérée dans une prise de courant correctement installée et connectée à la terre. Consultez un électricien qualifié ou le service après-vente si vous ne comprenez pas complètement les instructions de branchement à la terre. Si un doute persiste quant à savoir si l'appareil est correctement connecté à la terre, faites vérifier le circuit par un électricien qualifié pour assurer que la prise est correctement branchée à la terre.
- Si le câble n'atteint pas la prise la plus proche, réorganisez l'agencement de votre magasin ou demandez à un électricien qualifié d'installer une nouvelle prise de courant.
- Si l'alimentation est coupée, attendez au moins 3 minutes avant de redémarrer l'appareil pour éviter d'endommager le compresseur.

Remarque: Si l'unité n'a pas été installée ou déplacée en position verticale, laissez-la se tenir verticalement pendant 12 heures environ avant de la mettre en marche.

Remarque: Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lavez les étagères et l'intérieur de l'appareil avec de l'eau savonneuse.



Alimentation électrique

L'appareil est destiné au raccordement à un courant alternatif. La tension de raccordement (V) et la fréquence (Hz) sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Le raccordement électrique se fait en utilisant une prise à trois broches connectée à une prise murale. Toute exigence de mise à la terre de l'alimentation locale doit être respectée. La prise de l'unité et la prise murale doivent être conformes au raccordement à la terre. Si vous êtes dans le doute, contactez votre fournisseur local ou un électricien agréé.



Avertissement - Cet appareil doit être raccordé à la terre.

Le câble flexible de cet appareil dispose de trois noyaux pour une utilisation avec une prise de 3 broches à 13 ampères. Si une prise à fusible BB 1363 (13 ampères) est utilisée, elle doit être équipée d'un fusible de 13 ampères ou d'une prise Schuko moulée à angle droit. Notez que la plaque avec un trou est située entre et au-dessus des deux broches – elle se connecte aux prises françaises et belges, qui ont une broche de terre saillante. Le branchement dans une fente venant de cette plaque constitue une bande de continuation de la plaque. D'autres pays européens utilisent une prise avec un connecteur en métal émergeant du côté qui se connecte avec cette bande. Cela garantit que le Schuko peut être utilisé dans la plupart des pays européens du continent.

Important

Les fils de ce câble électrique sont colorés selon le code suivant :

Vert et jaune: Terre

Bleu : Neutre

Marron : Sous tension

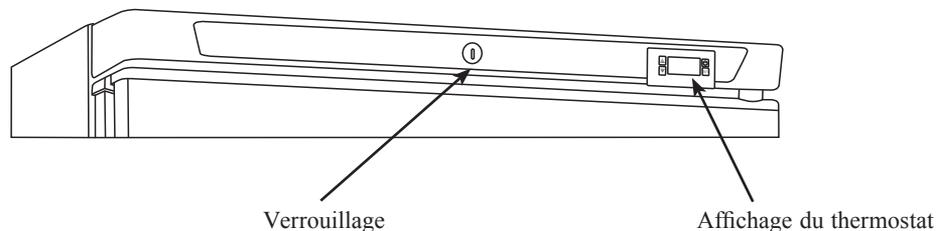
Les couleurs des fils du câble électrique de cet appareil peuvent ne pas correspondre aux marques de couleur identifiant les bornes de votre prise. Procédez de la manière suivante :

Le fil jaune et vert doit être relié à la borne de la prise marquée de la lettre „E“, du symbole de mise à la terre ou colorée en jaune et vert. Le fil, qui est de couleur bleu, doit être raccordé à la borne marquée de la lettre «N», ou de couleur noire.

Le fil qui est marron doit être connecté à la borne marquée de la lettre « L » ou de couleur rouge.



Démarrage



Branchez le réfrigérateur.

L'écran d'affichage indiquera la température du réfrigérateur en cours.



Réparation

Assurez-vous que l'appareil est éteint avant d'effectuer toute réparation sur les parties électriques.

Utilisation

Entreposage des aliments

Pour obtenir les meilleurs résultats de votre appareil, suivez ces instructions:

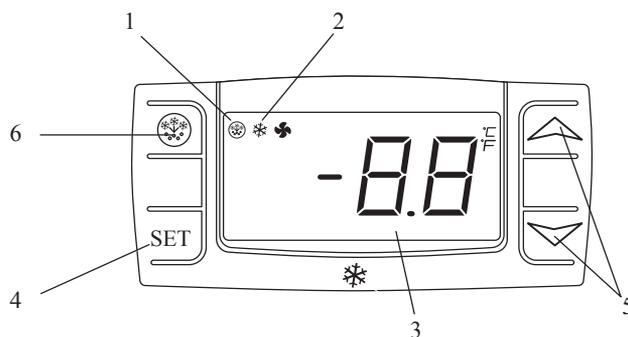
- Entreposez seulement les produits alimentaires dans l'appareil lorsqu'il a atteint la température de fonctionnement correcte.
- Toujours fermer la porte lorsque l'appareil n'est pas utilisé mais branché.
- Ne placez pas d'aliments ou de liquides chauds ou non couverts à l'intérieur de l'appareil.
- Emballez ou couvrez les aliments si possible.
- N'obstruez pas les ventilateurs à l'intérieur de l'appareil. (Chiller)
- Evitez de laisser la porte ouverte trop longtemps.
- Le poids maximum sur une étagère est de 25 kg.
- Les aliments doivent être placés dans un récipient avant d'être mis dans un compartiment ou sur une étagère. Les produits alimentaires ne doivent pas être directement placés dans un compartiment.

Mise en marche:

- Fermez la porte de l'appareil.
- Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est réglé sur [O] et que l'alimentation est activée.
- Mettez l'interrupteur en position [I]. La température en cours à l'intérieur de l'appareil s'affiche.
- Sur l'affichage, le symbole * clignote trois minutes pour le temps entre l'arrêt du compresseur et un redémarrage.

Réglage et contrôle de la température

Affichage thermostat et tableau de commande



1. Indicateur lumineux de dégivrage
2. Indicateur lumineux de fonctionnement du compresseur
3. Thermostat numérique
4. Clé de programmation (technicien seulement)
5. Clés de modification de température
6. Dégivrage manuel

Relever valeur nominale de la température

- Appuyez brièvement sur la touche SET. La valeur nominale de la température s'affiche.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche SET ou attendez 5 secondes. Le signal de service normal apparaît à nouveau.

Modifier valeur nominale de la température

- Maintenez la touche SET appuyée pendant plus de deux secondes pour régler une nouvelle valeur nominale.
- La valeur du point de réglage s'affichera et "°C" commencera à clignoter ;
- Pour changer la valeur de réglage, appuyez sur les flèches „ ^ ” (haut) ou sur „ v ” (bas) moins de 10 secondes.
- Pour mémoriser la nouvelle valeur de réglage, appuyez à nouveau sur la clé de réglage ou attendez 10 secondes.

Procédure de dégivrage

Chiller : Dégivrage automatique avec évaporation des eaux automatique.

Dégivrage automatique

Les appareils exécuteront automatiquement un cycle de dégivrage toutes les 6 heures.

Remarque : le cycle de dégivrage commence à la première mise en service de l'appareil.

Pour dégivrer manuellement l'appareil :

- Appuyez et maintenez le bouton DEFROST (DÉGIVRAGE) durant 5 secondes
- Le cycle de dégivrage commencera immédiatement et l'indicateur lumineux de dégivrage s'allumera. La procédure de dégivrage durera 20 minutes.

Remarque : lors du dégivrage automatique, la minuterie du dégivrage se remet automatiquement à zéro. Le prochain cycle de dégivrage automatique commence 6 heures après le dégivrage manuel.

Freezer: Dégivrage automatique en mettant hors circuit et en tirant la fiche de secteur. Veuillez au préalable vider le congélateur armoire et attendre que la glace intérieure soit fondue. Recueillir l'eau du dégivrage.



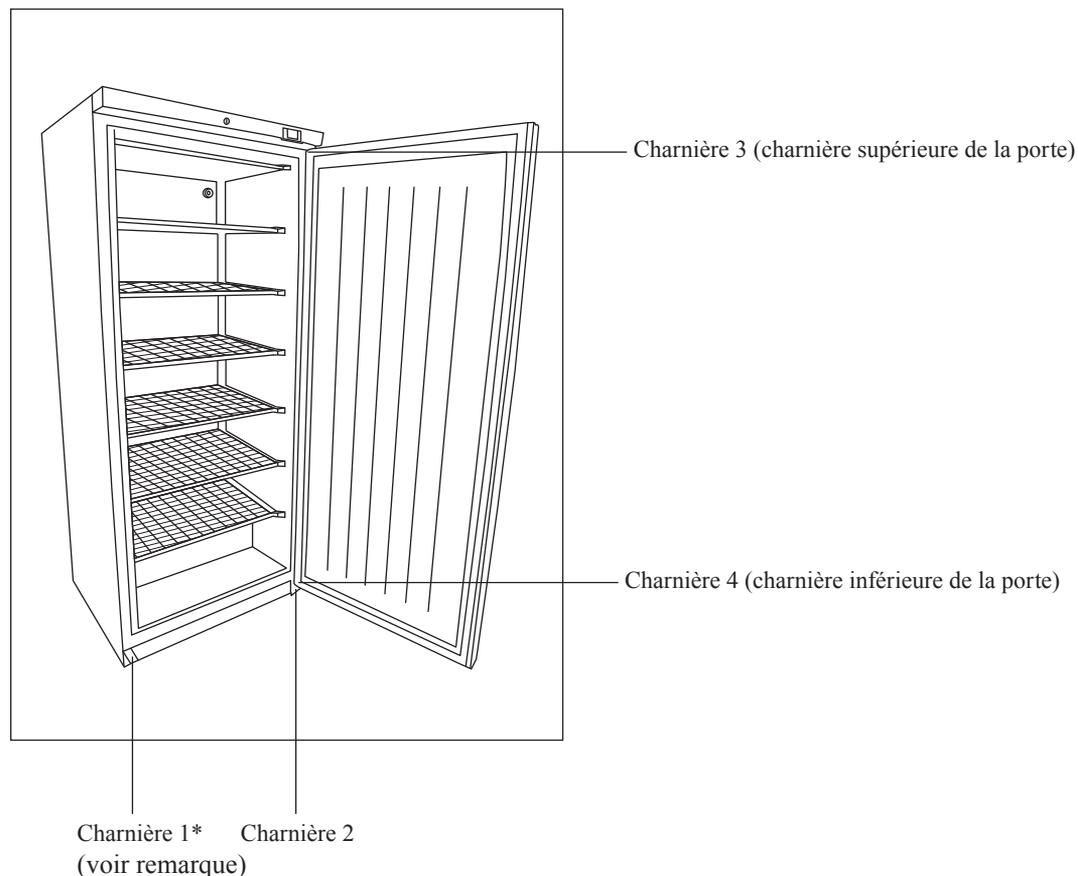
N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu qui pourrait endommager le congélateur / le réfrigérateur.

Changement de la charnière de la porte

La porte peut être changée de droite à gauche grâce aux charnières articulées, et vice versa.

Pour cela, procédez comme suit :

1. Mettre l'appareil hors circuit et le débrancher de l'alimentation électrique.

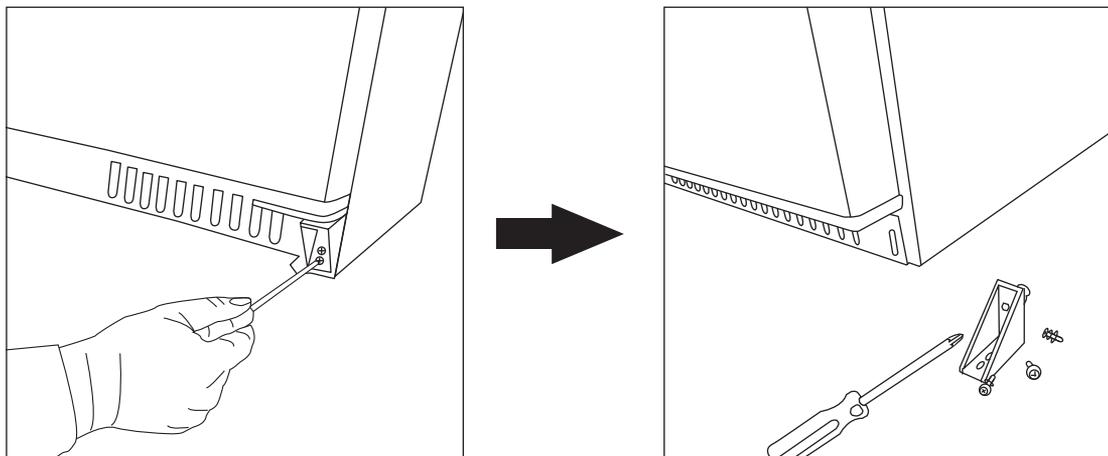


Remarque : possède un petit rouleau qui aide la porte à glisser lorsqu'elle se ferme et qui fonctionne comme un support de porte.

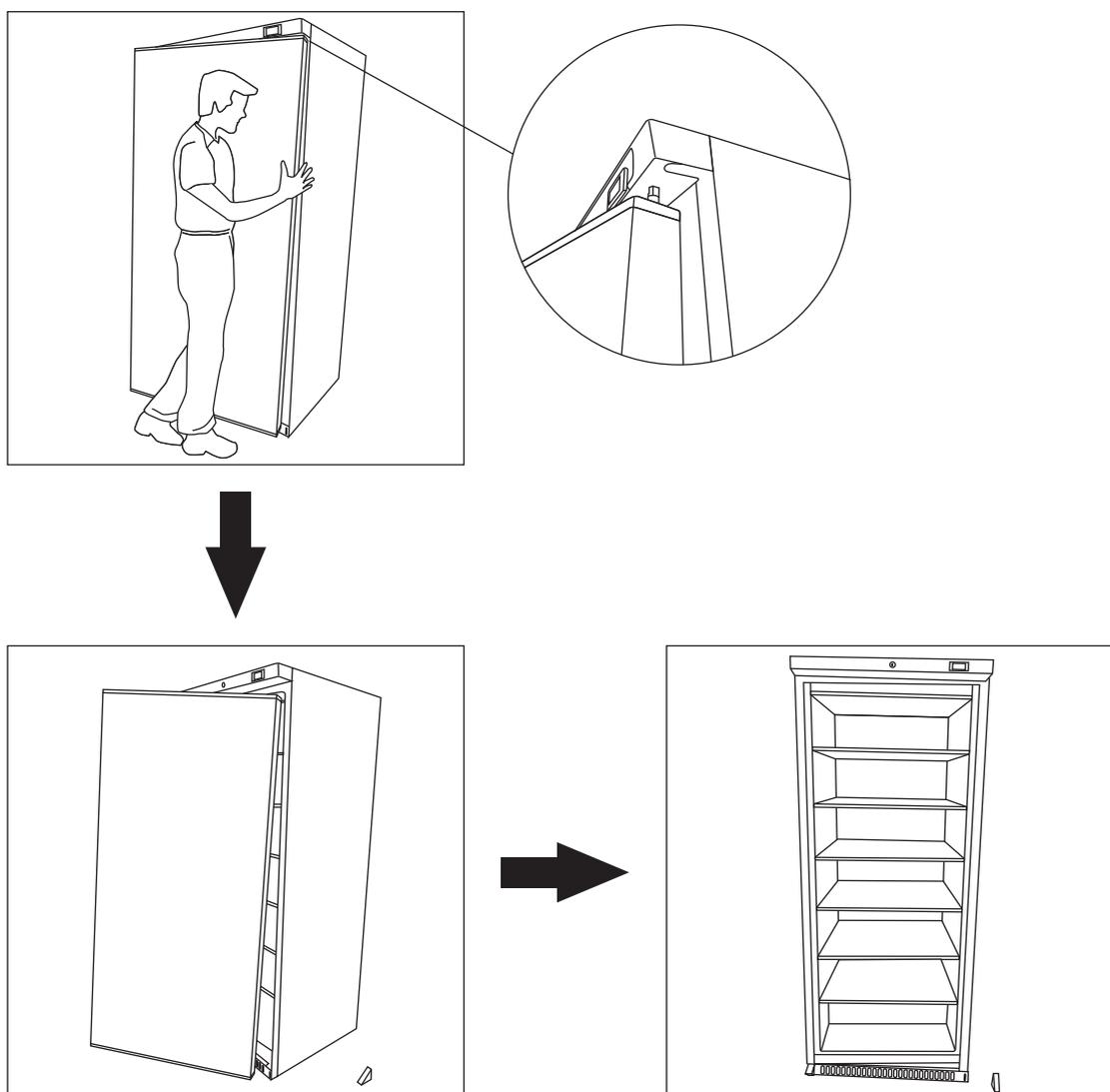
Changement de la charnière de la porte

FR

2. Détachez la charnière 2

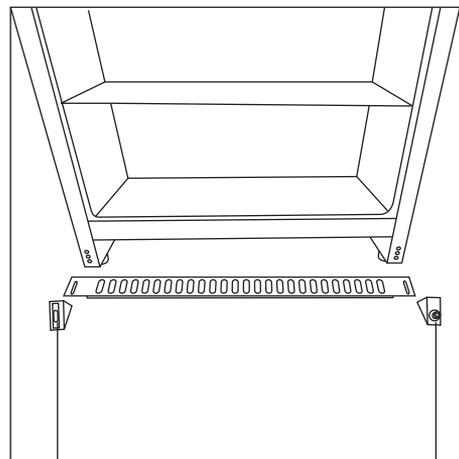
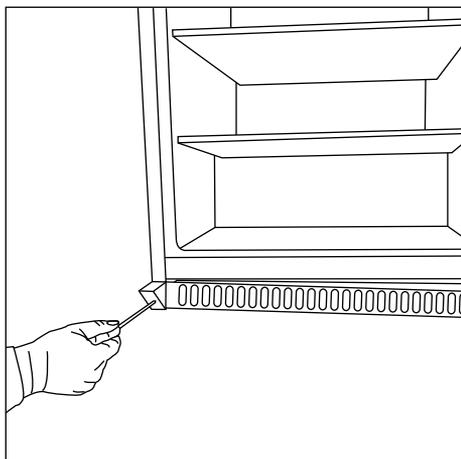


3. Enlevez la porte



Changement de la charnière de la porte

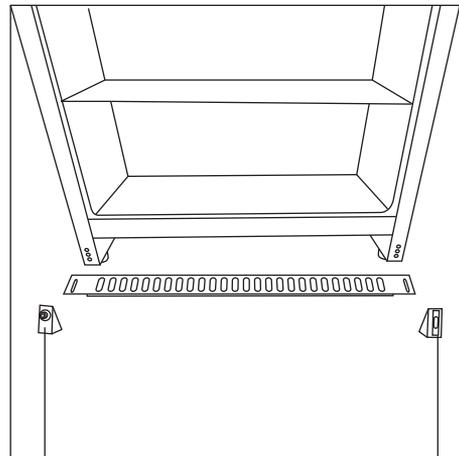
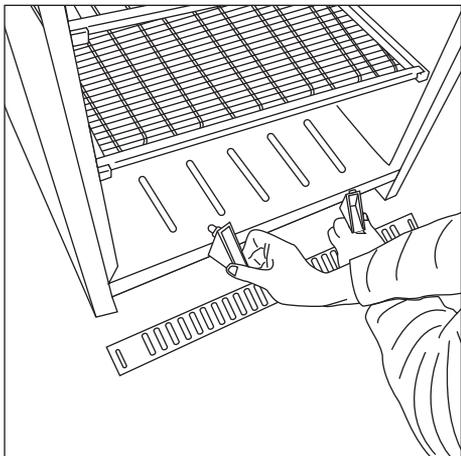
4. Détachez la charnière 1



Charnière 1

Charnière 2

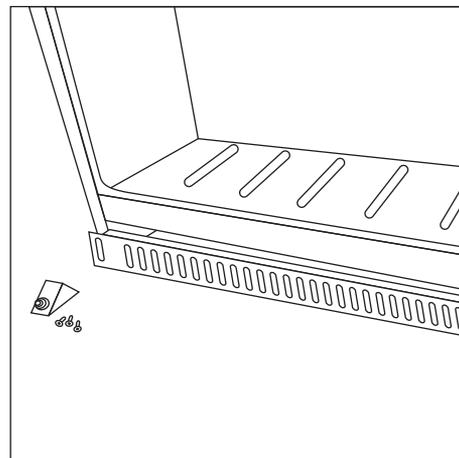
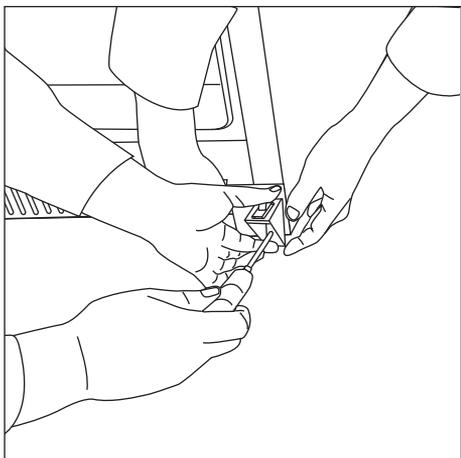
5. Changez la position des deux charnières



Charnière 2

Charnière 1

6. Fixez la charnière 1

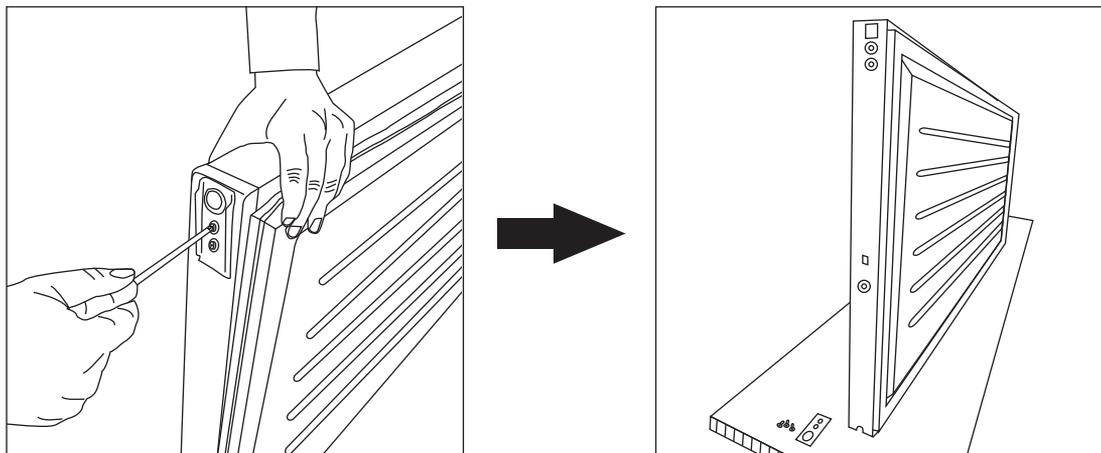


FR

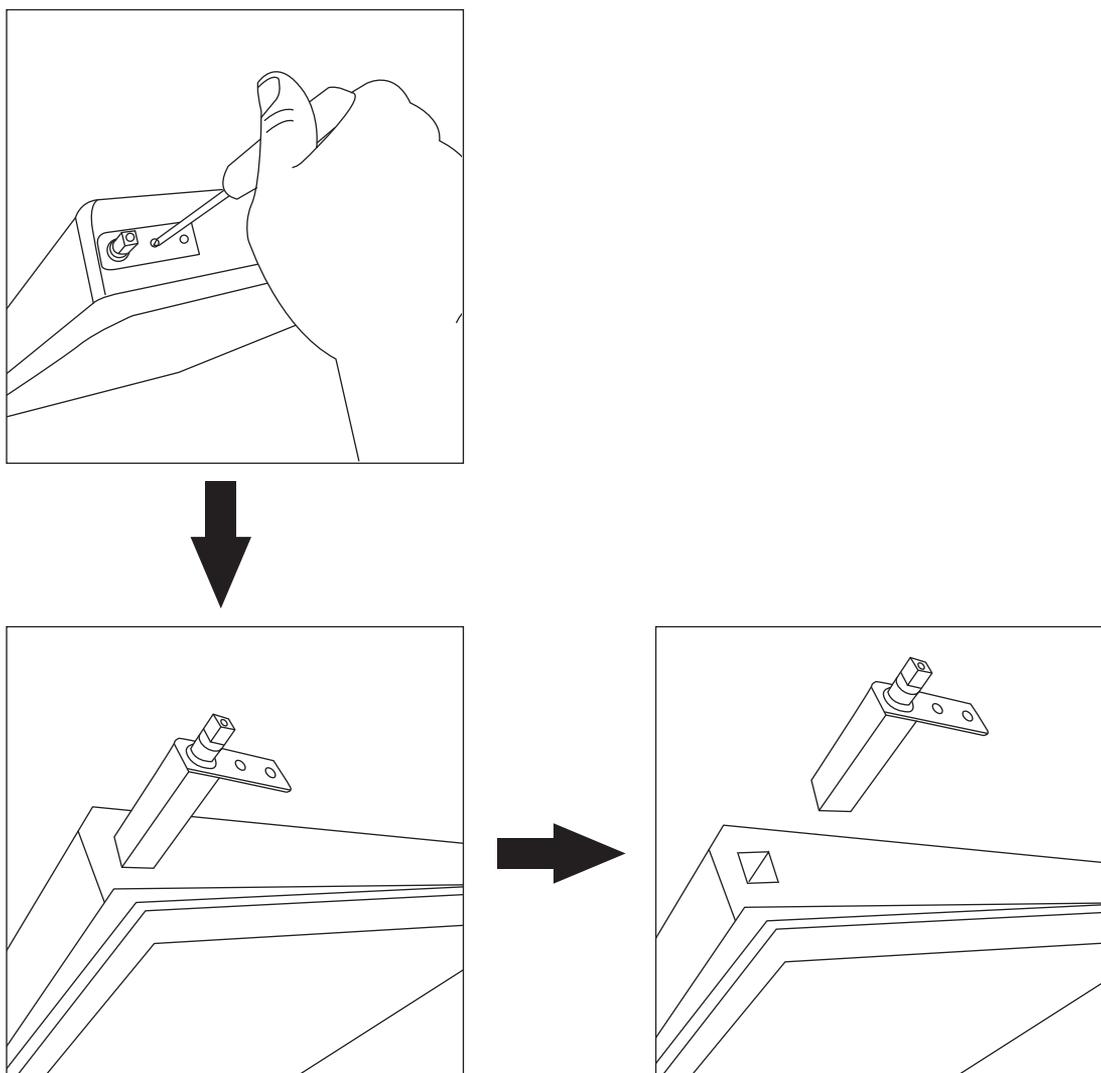
Changement de la charnière de la porte

FR

7. Détachez la charnière 4 (charnière inférieure de la porte)

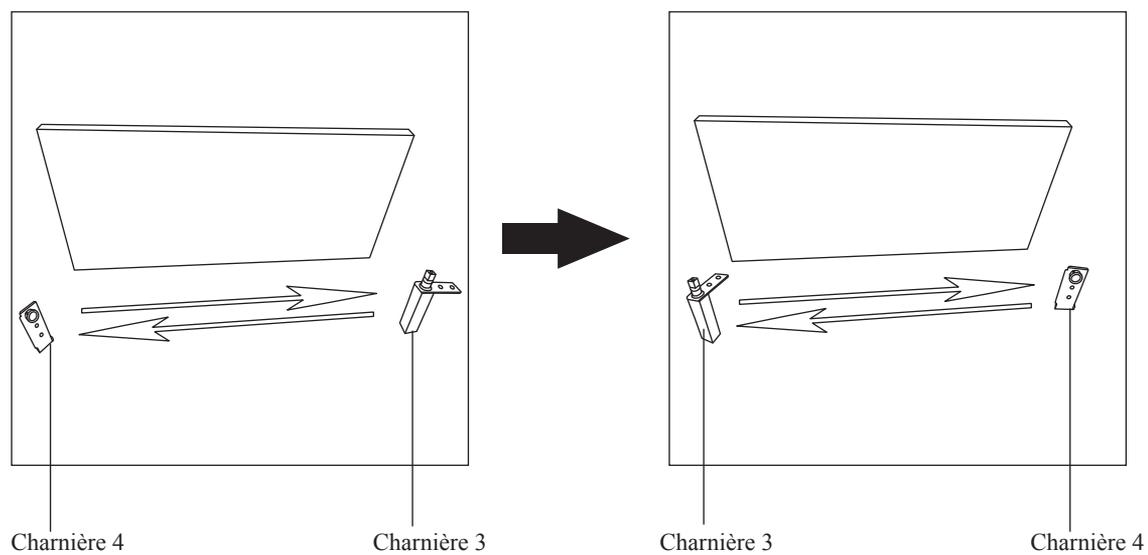


8. Détachez la charnière 3 (charnière supérieure de la porte)

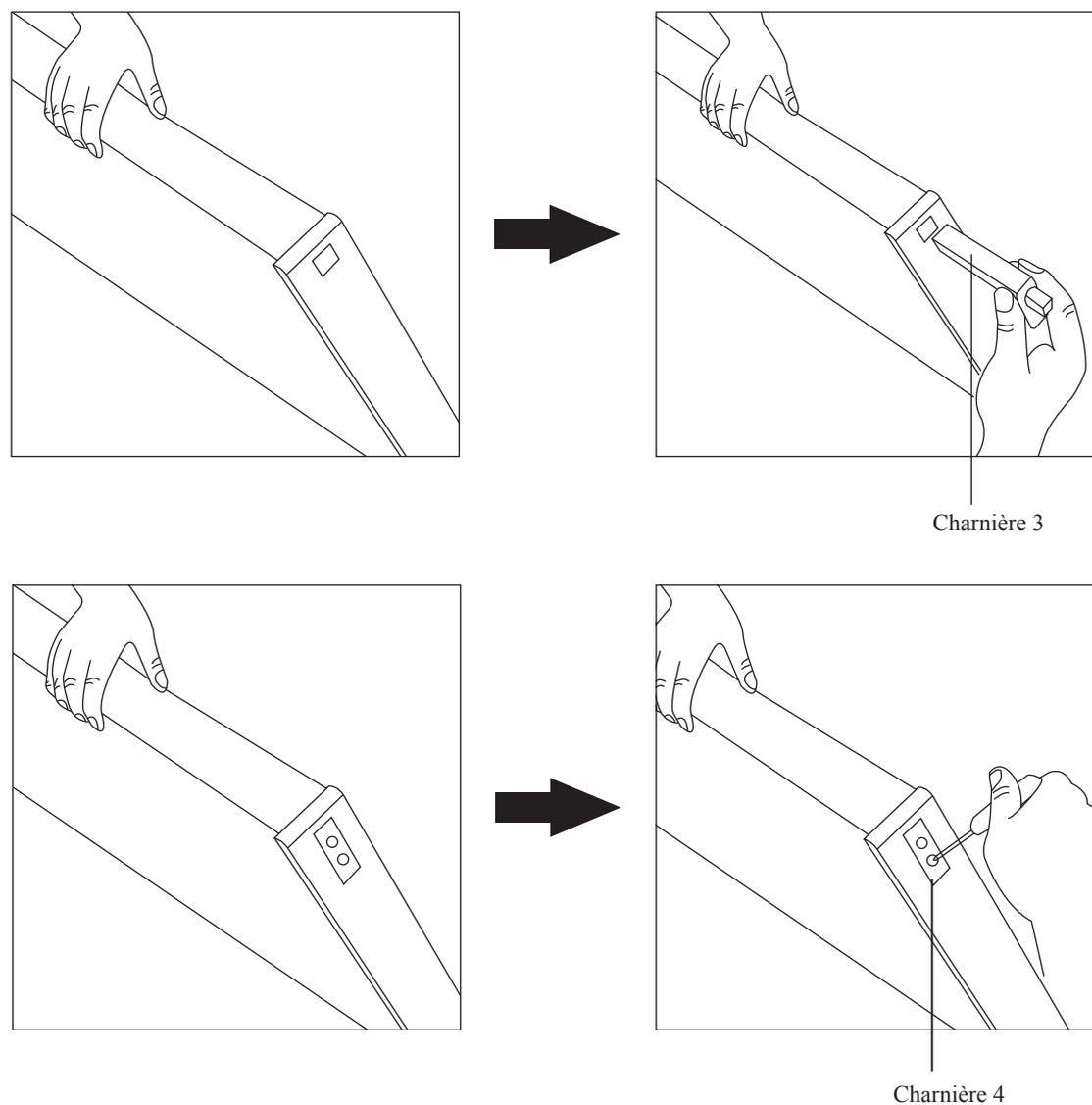


Changement de la charnière de la porte

9. Échangez la position des charnières 3 et 4.



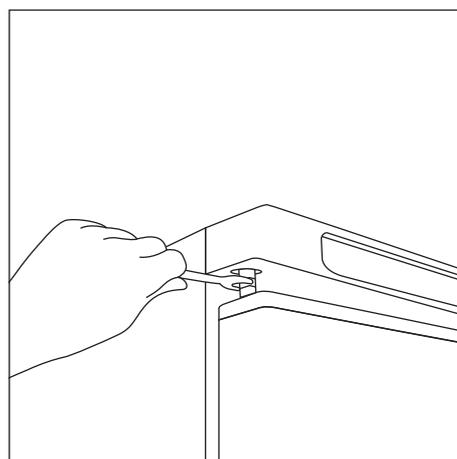
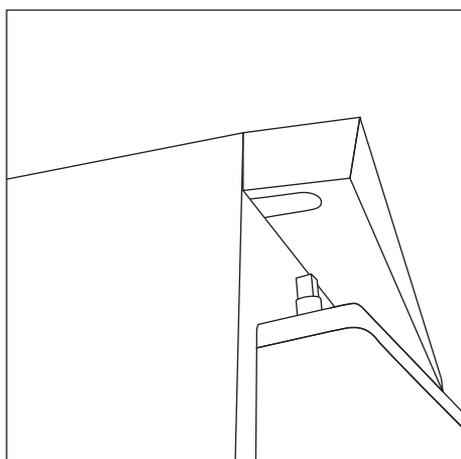
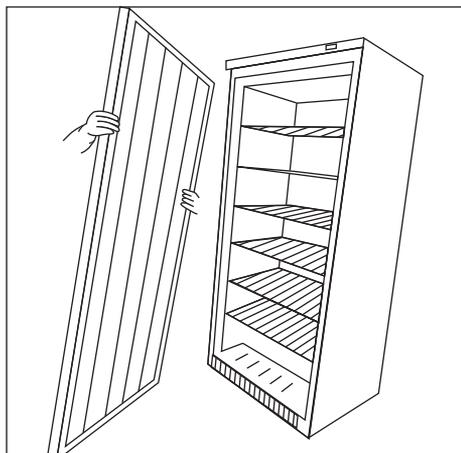
10. Fixer sur la porte les charnières 3 et 4.



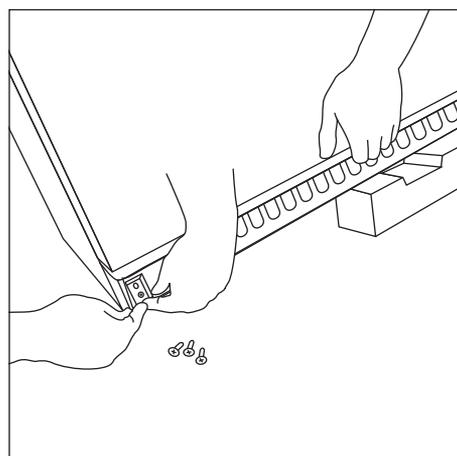
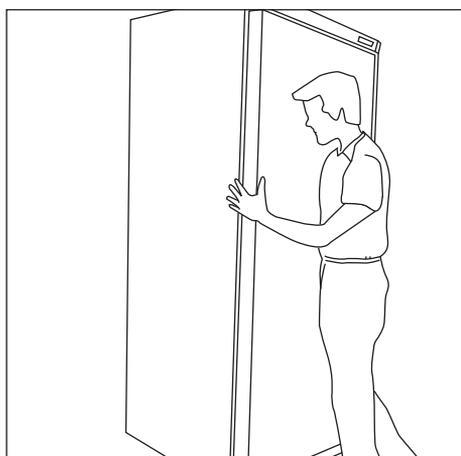
Changement de la charnière de la porte

FR

11. Placez la porte à l'envers et connectez la charnière supérieure.



12. Fixez la charnière 2



Entretien et nettoyage



Avant le nettoyage, l'appareil doit être complètement débranché du réseau électrique !

L'appareil doit être maintenu propre en utilisant une solution de savon doux. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs. Les pièces en plastique ne peuvent pas résister à l'eau bouillante (température maximale : +85 ° C).

Lorsque le nettoyage régulier est effectué, n'oubliez pas de nettoyer le joint en caoutchouc de la porte afin d'assurer que toutes les substances collantes sont enlevées car elles pourraient endommager le joint.

La sortie d'air du ventilateur du condensateur situé au-dessus du compresseur doit être exempte de feuilles, de papier etc. pour assurer le fonctionnement normal de l'appareil.

Le condensateur situé à l'arrière de l'appareil doit être régulièrement nettoyé. Le mieux est d'utiliser un aspirateur et une brosse.

Entretien régulier

Avant de procéder au nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation.

- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Ne laissez jamais l'interrupteur, le panneau de contrôle, le câble ou la prise de venir mouillés.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs. Ceux-ci peuvent laisser des résidus nocifs. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse.
- Nettoyez le joint de la porte avec de l'eau seulement.
- Assurez-vous que l'eau de nettoyage ne pénètre pas dans les composants électriques.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau.
- Essuyez toujours les pièces après leur nettoyage avec un chiffon doux.
- Prenez des précautions lorsque vous nettoyez l'arrière de l'appareil.
- Un agent ou un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.
- Si l'appareil est laissé inactif pendant de longues périodes, débranchez l'appareil après avoir tourné l'interrupteur en position OFF, videz le compartiment de réfrigération et nettoyez-le entièrement. Laissez la porte ouverte pour éviter la formation d'odeurs et de moisissures.

Entretien spécifique

Les instructions données dans le paragraphe suivant sont destinées à une personne compétente.

Opérations d'entretien spécifiques

- Nettoyez régulièrement le condensateur à l'aide d'outils appropriés (aspirateur ou brosses souples).
- Vérifiez que les connexions électriques ne sont pas lâches.
- Vérifiez que le thermostat et le capteur sont en bon état de fonctionnement.
- Un nettoyage régulier du condensateur peut prolonger la vie de l'appareil.
- Il est recommandé qu'un agent ou un technicien qualifié nettoie le condensateur.
- La clé du compartiment électrique doit être conservée hors de portée des enfants et des utilisateurs.
- Utilisez uniquement la clé pour ouvrir le système de verrouillage.

Guide de dépannage

En cas de dysfonctionnements de votre appareil Chiller, Freezer, veuillez consulter le tableau suivant.

Erreur	Cause probable	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas mis en marche	Vérifiez que la prise est correctement branchée, et que la prise est bien sous tension
	La prise ou le câble est endommagé	Consultez notre agent de service après-vente ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifiez l'état d'alimentation
	Erreur de connexion interne	Consultez notre agent de service après-vente ou un technicien qualifié
L'appareil se met en marche, mais la température est trop élevée / basse	Trop de glace dans l'évaporateur	Dégivrez l'appareil
	Le condensateur est obstrué de poussières	Nettoyez entièrement le condensateur
	La porte est mal fermée.	Assurez-vous que la porte est fermée et que les joints ne sont pas endommagés.
	L'appareil est situé près d'une source de chaleur, où la circulation d'air vers le condensateur est bloquée	Déplacez le réfrigérateur vers un endroit plus approprié
	La température ambiante est trop élevée	Augmentez le taux de ventilation ou déplacez l'appareil vers un lieu plus frais
	Des denrées alimentaires non appropriées sont stockées dans l'appareil	Retirez toute denrée alimentaire chaude ou blocages sur le ventilateur
	L'appareil est en surchauffe	Réduisez la quantité de denrées alimentaires stockées dans l'appareil
De l'eau s'écoule de l'appareil (Chiller)	L'appareil n'est pas nivelé correctement	Ajustez les vis des pieds pour niveler l'appareil
	La sortie de vidange est bloquée	Nettoyez la sortie de vidange
	Le récipient d'eau est endommagé	Consultez notre agent de service après-vente ou un technicien qualifié
L'appareil émet des bruits inhabituels	Ecrous/ Vis desserrés.	Vérifiez et resserrez toutes les vis et écrous
	L'appareil n'a pas été installé en position stable et horizontale	Vérifiez la position d'installation et changez-la si nécessaire

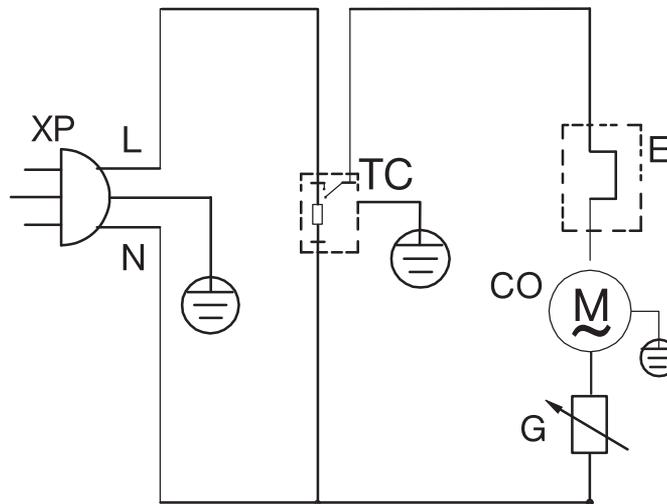
Mise au rebut

Si l'appareil n'est plus d'usage et que vous souhaitez vous en débarrasser, veuillez le faire de manière écologiquement correcte. Il peut y avoir des exigences particulières ou des conditions. Vous pouvez obtenir des renseignements sur l'élimination des appareils de réfrigération par:

- Votre revendeur
- Les autorités gouvernementales (le Conseil local, le ministère de l'Environnement etc.)

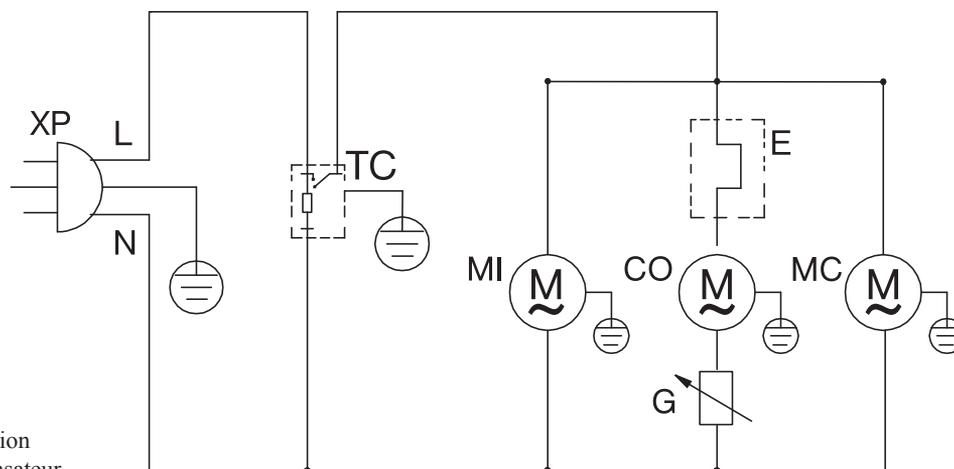
Schéma du circuit

Freezer



XP - Plug
CO - Compresseur
TC - Contrôle de température
E - Protection moteur
G - PTC Starter

Chiller



XP - Prise
CO - Compresseur
TC - Contrôle de température
E - Protection moteur
G - PTC Starter
MI - Ventilateur du moteur d'évaporation
MC - Ventilateur du moteur du condenseur

Caractéristiques techniques

Modèle:	Freezer 600/400	Chiller 600/400
Dimensions Largeur x Diamètre x Hauteur (mm)	775x718x1885/600x640x1840	775x718x1885/600x640x1840
Capacité nette (Litre)	500 l	570 l
Échelle de température (°C)	-18 to -22 °C	+2 to +8 °C
Réfrigérant	R134a	R600a
Consommation en kWh/ 24 h	4.2/2.9	2.2/1.8
Tension d'alimentation	220-240 V _~ , 50 Hz	220-240 V _~ , 50 Hz
Poids net(Kg)	105 / 88	100 / 84
Poids brut(Kg)	120 / 101	115/ 97
Puissance nominale (W)	210 W	210 W
Courant nominal (A)	2.0/1.2	1.6/1.0
Noise dB(A)	55 dB(A)	68 dB(A)
Classe climatique	4	
Mousse isolante	CP/ IP	



Informations sur la protection de l'environnement

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans des sites de collecte (si existants).



ATTENTION : RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION AVEC RÉFRIGÉRANT INFLAMMABLE R600a.



Garantie

La garantie légale s'applique à ce produit.
Toute réclamation doit être formulée immédiatement après constatation.

FR

La demande de garantie peut être formulée par l'acheteur ou par un tiers. Le droit de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants: mauvaise utilisation ou fausse manipulation, stockage ou rangement non soigné, mauvais branchement ou montage, violence faite à l'appareil ou toute autre influence extérieure. Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi qui vous fournit des informations importantes.

Toute demande de garantie de l'acheteur est soumise à la présentation de la preuve d'achat.

Remarques :

1. Si votre produit ne fonctionne plus correctement, merci de vérifier au préalable si une mauvaise manipulation ou une coupure d'électricité, par exemple, n'est pas à l'origine de ce dysfonctionnement.
2. Merci de fournir dans tous les cas les informations et documents suivants relatifs à votre produit défectueux :
 - Preuve d'achat
 - Désignation de l'appareil / type / marque
 - Description la plus précise possible du dysfonctionnement ou du défaut.

Pour toute demande de garantie ou pour signaler un dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre magasin.

GWL 7/08 E/FR